



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 13 juni 2013

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 45.044/II/PN
[...]

[...]

Mijnheer de Gedelegeerd Bestuurder,

Ter zitting van 7 juni 2013 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat de tussenschotten die de drie postbedienden scheiden in het postkantoor van Wemmel, geen voorrang geven aan het Nederlands. Deze twee tussenschotten vermelden informatie over bpaid, de prepaid betaalkaart, waarvan de Nederlandstalige tekst op de ene zijde en de Franstalige tekst op de andere zijde van het paneel werd aangebracht.

*
* *

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De informatie die op de tussenschotten in het postkantoor van Wemmel wordt vermeld is een bericht of mededeling van een plaatselijke dienst, gevestigd in een randgemeente, aan het publiek.

Naar luid van artikel 24 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in de randgemeenten de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

Daarbij dient echter voorrang te worden verleend aan de taal van het gebied, in casu het Nederlands; de Nederlandse tekst moet de Franse dus voorafgaan, hetzij van links naar rechts, hetzij van boven naar onder (cfr. adviezen 22.299 van 18 november 1992, 24.166 van 25 november 1993, 28.037B van 12 juni 1997, 43.044 van 10 juni 2011 en 43.083 van 25 november 2011).

De VCT stelt vast dat de bewuste panelen op dergelijke wijze zijn opgesteld dat, afhankelijk van de plaats waar de klant zich bevindt in het postkantoor, de mededeling in het Nederlands of in het Frans is gesteld.

Volgens de vaste adviespraktijk van de VCT moeten de teksten tegelijk en integraal in het Nederlands en in het Frans worden gesteld, waarbij steeds voorrang dient te worden verleend aan de taal van het gebied, hetzij van links naar rechts, hetzij van boven naar onder.

Naar analogie met het advies 43.102 van 20 januari 2012, dat verwijst naar het advies 41.091 van 30 april 2010 betreffende de straatnaamborden in Voeren stelt de VCT het volgende:

"In tegenstelling tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, waar beide landstalen per definitie op voet van gelijkheid staan, behoren de randgemeenten tot het eentalige Nederlandse of Franse taalgebied, waar voor bepaalde gemeenten bijzondere regelingen zijn vastgesteld die van de algemene geldende regeling afwijken. Dit betekent alleszins dat in een eentalig gebied die bijzondere regelingen er niet mogen toe leiden dat de taal van het gebied de voorrang zou verliezen, en het betekent bovendien dat die bijzondere regelingen er niet mogen op neerkomen dat de twee talen in alle opzichten worden gelijkgesteld. Zodanige gelijkstelling is het kenmerk van een tweetalig taalstatuut. Dergelijk tweetalig stelsel bestaat in België alleen in het enige tweetalige taalgebied, zijnde Brussel-Hoofdstad."

De VCT stelt vast dat de Nederlandse tekst en de Franse tekst niet tegelijk zichtbaar zijn wat het onmogelijk maakt voorrang te verlenen aan de taal van het gebied, in casu het Nederlands. De VCT erkent echter dat het in casu gaat om een middelenverbintenis en dat het postkantoor alles in het werk dient te stellen om de voorrang aan het Nederlands te verlenen, waarbij het gaat om borden die technisch gezien onmogelijk altijd en vanuit ieder oogpunt de voorkeur aan het Nederlands kunnen verlenen.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De wnd. Voorzitter,

[...]